



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ
Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-01024/2023-04-104
Датум: 03.06.2024. године
Београд

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
- господин Qi Fengran -

Рајка Митића 8
11000 Београд

Уговор: Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

Предмет: Сагласност на избор Подизвођача – „MECNO SERVICE S.R.I.“

Поштовани,

У прилогу дописа достављамо вам сагласност на избор Подизвођача – „MECNO SERVICE S.R.I.“ од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2024-0104 од 28. маја 2024. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА


мр Анита Димоски



Прилог: као у тексту



**Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-01024/2023-04-104

Date: 03.06.2024.

Belgrade

**HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-Mr. Qi Fengran -**

**Rajka Mitića 8
11000 Belgrade**

Contract: Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

Subject: Consent to the selection of Subcontractor – „MECNO SERVICE S.R.I.“

Dear,

In the attachment of the letter, we are sending you consent to the selection of the Subcontractor „MECNO SERVICE S.R.I.“ by the Financiers and Investors based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2024-0104 dated May 28th, 2024 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER

Anita Dimoski, MSc



Република Србија
**МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ**
Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-01024/2023-04-104
Датум: 03.06.2024. године
Београд

На основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер даје

САГЛАСНОСТ

на избор Подизвођача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност на Подизвођача „MECNO SERVICE S.R.I.“ Италија, Via Del Lavoro 15-17 30030 Robegano Di Salzano(VE), на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2024-0104 од 28. маја 2024. године, од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. Привредно друштво „MECNO SERVICE S.R.I.“ ће бити задужено за брушење шина на деоници Нови Сад - Ловћенац у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).
3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов Подизвођач „MECNO SERVICE S.R.I.“ се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора 05 број 340-5892/2021 од 24. јуна 2021. године.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски





Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE

No: 401-00-01024/2023-04-104

Date: 03.06.2024.

Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th, 2018 Financier, gives

C O N S E N T

at the choice of the Subcontractor based outside the People's Republic of China

1.Consent is given to the Subcontractor „MECNO SERVICE S.R.I.“ Italy, with headquarters at Via Del Lavoro 15-17 30030 Robegano Di Salzano(VE), based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2024-0104 dated May 28th, 2024 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

2.The company „MECNO SERVICE S.R.I.“ will be in charge for rail grinding on the section Novi Sad - Lovćenac in all accordance with the conditions defined in the relevant TSI, technical standards and regulations in the Commercial Agreement, and in accordance with the Project for execution, for the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija).

3. The Joint Venture Contractor of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its Subcontractor „MECNO SERVICE S.R.I.“ must fully comply with the Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th 2018 and Annex 1 of the Commercial Agreement 05 No. 340-5892/2021 of June 24th 2021.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER


Anita Dimoski, MSc